

20 December 2000
Russian
Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по правилам процедуры
Ассамблеи государств-участников**
Нью-Йорк
26 февраля — 9 марта 2001 года

**Проект правил процедуры Ассамблеи государств-
участников**

Подготовлен Секретариатом

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	5
Проект правил процедуры Ассамблеи государств-участников	5
I. Общие положения	5
Правило 1. Употребление терминов	5
Правило 2. Применение	6
II. Сессии	6
Правило 3. Место проведения заседаний	6
Очередные сессии	6
Правило 4. Частотность проведения сессий	6
Правило 5. Дата начала и продолжительность	6
Правило 6. Уведомление о сессии	6
Правило 7. Временный перерыв в сессии	7
Специальные сессии	7
Правило 8. Созыв специальных сессий	7
Правило 9. Уведомление о специальной сессии	7

III.	Повестка дня	7
	Очередные сессии	7
	Правило 10. Сообщение предварительной повестки дня	7
	Правило 11. Составление предварительной повестки дня	7
	Правило 12. Дополнительные пункты	8
	Правило 13. Новые пункты	8
	Специальные сессии	8
	Правило 14. Сообщение предварительной повестки дня	8
	Правило 15. Предварительная повестка дня	9
	Правило 16. Дополнительные пункты	9
	Правило 17. Новые пункты	9
	Очередные и специальные сессии	9
	Правило 18. Объяснительная записка	9
	Правило 19. Утверждение повестки дня	9
	Правило 20. Изменение и исключение пунктов	9
	Правило 21. Прения о включении пунктов	10
	Правило 22. Изменение распределения расходов	10
IV.	Представительство и полномочия	10
	Правило 23. Представительство	10
	Правило 24. Представление полномочий	10
	Правило 25. Комитет по проверке полномочий	10
	Правило 26. Временное участие в работе сессии	11
	Правило 27. Возражение против представительства	11
	Правило 28. Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей	11
V.	Бюро	11
	Правило 29. Состав и функции	11
VI.	Председатель и заместители Председателя	12
	Правило 30. Общие полномочия Председателя	12
	Правило 31. Права Председателя при голосовании	12
	Правило 32. Исполняющий обязанности Председателя	12
	Правило 33. Смена Председателя	13
VII.	Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря	13
	Правило 34. Участие	13

VIII.	Участие Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	13
	Правило 35. Участие	13
IX.	Секретариат	13
	Правило 36. Обязанности Секретариата	13
X.	Языки	14
	Правило 37. Официальные и рабочие языки	14
	Правило 38. Устный перевод	14
	Правило 39. Языки решений и других документов	14
XI.	Отчеты	14
	Правило 40. Магнитофонная запись заседаний	14
XII.	Открытые и закрытые заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов	15
	Правило 41. Общие принципы	15
XIII.	Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	15
	Правило 42. Приглашение к молитве или размышлению	15
XIV.	Порядок ведения заседаний	15
	Правило 43. Кворум	15
	Правило 44. Выступления	16
	Правило 45. Внеочередные выступления	16
	Правило 46. Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря	16
	Правило 47. Заявление Секретариата	16
	Правило 48. Выступления по порядку ведения заседания	16
	Правило 49. Регламент выступлений	17
	Правило 50. Прекращение записи ораторов и право на ответ	17
	Правило 51. Перерыв в прениях	17
	Правило 52. Прекращение прений	17
	Правило 53. Перерыв или закрытие заседания	17
	Правило 54. Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	18
	Правило 55. Предложения и поправки	18
	Правило 56. Решения по вопросу о компетентности	18
	Правило 57. Снятие предложений	18
	Правило 58. Повторное рассмотрение предложений	19
XV.	Принятие решений	19
	Правило 59. Право голоса	19
	Правило 60. Консенсус	19
	Правило 61. Решения по вопросам существа	19

Правило 62.	Решения по вопросам процедуры	19
Правило 63.	Правила процедуры и доказывания	19
Правило 64.	Увеличение или уменьшение числа судей	20
Правило 65.	Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора	20
Правило 66.	Поправки к Римскому статуту	20
Правило 67.	Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа	21
Правило 68.	Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»	21
Правило 69.	Формы голосования	21
Правило 70.	Порядок, соблюдаемый при голосовании	22
Правило 71.	Разъяснение мотивов голосования	22
Правило 72.	Раздельное голосование по предложениям и поправкам	22
Правило 73.	Порядок голосования по поправкам	22
Правило 74.	Порядок голосования по предложениям	23
Правило 75.	Выборы	23
Правило 76.	Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность	23
Правило 77.	Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности	23
Правило 78.	Разделение голосов поровну	24
XVI.	Вспомогательные органы	24
Правило 79.	Учреждение вспомогательных органов	24
Правило 80.	Правила процедуры вспомогательных органов	24
XVII.	Выборы Суда, Прокурора и заместителей Прокурора	25
Правило 81.	Выборы судей	25
Правило 82.	Выборы Прокурора и заместителей Прокурора	25
XVIII.	Административные и бюджетные вопросы	25
Правило 83.	Положения о персонале и руководящие принципы	25
Правило 84.	Положения о финансовом управлении	25
Правило 85.	Целевой фонд	26
Правило 86.	Бюджет	26
Правило 87.	Взносы	26
XIX.	Участие наблюдателей, помимо государств-наблюдателей	26
Правило 88.	Наблюдатели	26
XX.	Поправки	27
Правило 89.	Порядок внесения поправок	27

Введение

1. На своем заседании 8 декабря 2000 года Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда просила Секретариат подготовить проект правил процедуры Ассамблеи государств-участников в связи с работой, которая во исполнение резолюции F Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда должна быть проведена по этому вопросу Подготовительной комиссией на ее седьмой сессии в период с 26 февраля по 9 марта 2001 года.

2. Ниже следует текст проекта, подготовленного Секретариатом. В постраничных сносках указаны источники соответствующих положений.

Проект правил процедуры Ассамблеи государств-участников

I. Общие положения

Правило 1

Употребление терминов

Для целей настоящих правил:

«Римский статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда;

«Суд» означает Международный уголовный суд¹;

«Правила» означают Правила процедуры и доказывания Суда²;

«судьи» означают судей Суда³;

«Президиум» означает Председателя и первого и второго вице-председателей Суда⁴;

«Прокурор» означает Прокурора Суда⁵;

«заместитель Прокурора» означает заместителя Прокурора Суда⁶;

«Секретарь» означает Секретаря Суда⁷;

«государства-участники» означают государства — участники Римского статута;

¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 1.

² Там же, статья 51.

³ Там же, статья 36, пункт 1.

⁴ Там же, статья 38.

⁵ Там же, статьи 15 и 42, пункты 2 и 4.

⁶ Там же, статья 42, пункты 2 и 4.

⁷ Там же, статья 43, пункты 2, 4 и 5.

«государства-наблюдатели» означают государства, которые подписали Римский статут или Заключительный акт Римской конференции и которые в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута могут быть наблюдателями в Ассамблее;

«Ассамблея» означает Ассамблею государств-участников⁸;

«Секретариат» означает Секретариат Ассамблеи государств-участников.

Правило 2

Применение

Настоящие правила процедуры применяются к заседаниям Ассамблеи и, если не принято иного решения, к Конференциям по обзору, созываемым согласно пункту 2 статьи 121 и статье 123 Римского статута Международного уголовного суда.

II. Сессии

Правило 3

Место проведения заседаний

Ассамблея заседает в месте пребывания Суда или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций⁹.

Очередные сессии

Правило 4

Частотность проведения сессий

Ассамблея проводит очередные сессии один раз в год¹⁰.

Правило 5

Дата начала и продолжительность

Дата начала и продолжительность каждой сессии определяются предшествующей сессией.

Правило 6

Уведомление о сессии

Секретариат уведомляет государства-участников об открытии очередной сессии не менее чем за 60 дней¹¹. В ту же дату Секретариат также уведомляет государства-наблюдателей и Суд¹².

⁸ Там же, Часть 11.

⁹ Там же, статья 112, пункт 6.

¹⁰ Там же, статья 112, пункт 6.

¹¹ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 5.

¹² Правила процедуры для совещаний государств-участников, правило 5, пункт 2 (Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, SPLOS/2/Rev.3).

Правило 7 Временный перерыв в сессии

Ассамблея может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее¹³.

Специальные сессии

Правило 8 Созыв специальных сессий

Ассамблея может созывать специальные сессии и определяет дату начала и продолжительность каждой такой специальной сессии. Специальные сессии Ассамблеи могут также созываться Бюро по его собственной инициативе или по просьбе одной трети государств-участников¹⁴.

Правило 9 Уведомление о специальной сессии

Секретариат уведомляет государства-участников об открытии специальной сессии не менее чем за 21 день. В ту же дату Секретариат также уведомляет государства-наблюдателей и Суд.

III. Повестка дня

Очередные сессии

Правило 10 Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня очередной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям и Суду не менее чем за 60 дней до открытия сессии¹⁵.

Правило 11 Составление предварительной повестки дня

1. Предварительная повестка дня составляется Секретариатом.
2. Предварительная повестка дня включает, в частности, в соответствующих случаях¹⁶:
 - a) пункты, решение о включении которых было принято на одной из предыдущих сессий Ассамблеи;
 - b) пункты, касающиеся организации сессии;

¹³ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 6.

¹⁴ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 6; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, пункт 7.

¹⁵ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 12.

¹⁶ SPLOS/2/Rev.3, правило 6, пункт 3.

- c) пункты, касающиеся административного обзора по вопросам управления делами Суда¹⁷; предоставляемого Ассамблеей Президиуму, Прокурору и Секретарю;
- d) пункты, касающиеся бюджета Суда, годовых финансовых ведомостей и доклада независимого ревизора¹⁸;
- e) выборы судей, а также Прокурора и заместителя Прокурора и выборы для заполнения вакансий в составе Суда¹⁹;
- f) доклады Бюро;
- g) пункты, касающиеся любого вопроса об отказе от сотрудничества, передаваемого Ассамблее государств-участников Судом на основании пунктов 5 и 7 статьи 87 Римского статута;
- h) любой доклад Суда о своей работе;
- i) все пункты, предложенные любым государством-участником;
- j) любой пункт, предложенный Судом.

Правило 12

Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Суд или Бюро могут не менее чем за 30 дней до назначенной даты открытия очередной сессии потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в дополнительный список, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям и Суду не менее чем за 20 дней до открытия сессии²⁰.

Правило 13

Новые пункты

Новые пункты важного и срочного характера, предложенные для включения в повестку дня менее чем за 30 дней до открытия очередной сессии или в ходе сессии, могут быть внесены в повестку дня Ассамблеи, если Ассамблея принимает такое решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи²¹.

Специальные сессии

Правило 14

Сообщение предварительной повестки дня

¹⁷ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 2(b).

¹⁸ Там же, статья 112, пункт 2(d), статья 118.

¹⁹ Там же, статья 36, пункт 6, статья 42, пункт 4.

²⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 7.

²¹ Там же, правило 8.

Предварительная повестка дня специальной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям и Суду не менее чем за 14 дней до открытия сессии²².

Правило 15

Предварительная повестка дня

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те пункты, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве сессии²³.

Правило 16

Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Бюро или Суд могут не менее чем за семь дней до назначенной даты открытия специальной сессии потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в дополнительный список, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям и Суду²⁴.

Правило 17

Новые пункты

Во время специальной сессии пункты, включенные в дополнительный список, и новые пункты могут быть добавлены к повестке дня, если за это высказается большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи²⁵.

Очередные и специальные сессии

Правило 18

Объяснительная записка

Каждое предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня сопровождается объяснительной запиской и, по возможности, основными документами или проектом резолюции²⁶.

Правило 19

Утверждение повестки дня

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный список представляются на утверждение Ассамблее в возможно короткий срок после открытия сессии²⁷.

Правило 20

Изменение и исключение пунктов

²² Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 16.

²³ Там же, правило 17.

²⁴ Там же, правило 18.

²⁵ Там же, правило 19.

²⁶ Там же, правило 20.

²⁷ SPLOS/2/Rev.3, правило 9.

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться Ассамблеей большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи²⁸.

Правило 21
Прения о включении пунктов

Прения о включении какого-либо пункта в повестку дня ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила²⁹.

Правило 22
Изменение распределения расходов

Ни одно предложение об изменении установленного распределения расходов Суда не может быть внесено в повестку дня, если оно не было сообщено государствам-участникам не менее чем за 60 дней до открытия сессии³⁰.

IV. Представительство и полномочия

Правило 23
Представительство

1. Каждое государство-участник представлено одним представителем, которого могут сопровождать заместители и советники³¹.
2. Государства-наблюдатели могут быть представлены в Ассамблее одним назначенным представителем, которого могут сопровождать заместители и советники³².
3. Представитель может назначать заместителя или советника для выполнения своих функций³³.

Правило 24
Представление полномочий

Полномочия представителей государств-участников и имена заместителей и советников представляются в Секретариат по возможности не менее чем за 24 часа после открытия сессии. Полномочия даются главой государства или правительства, либо министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из них³⁴.

²⁸ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 22; SPLOS/2/Rev.3, правило 10.

²⁹ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 23.

³⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 11.

³¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 1.

³² Там же, статья 112, пункт 1; SPLOS/2/Rev.3, правило 12, пункт 2.

³³ SPLOS/2/Rev.3, правило 12, пункт 3.

³⁴ Там же, правило 13, пункт 1.

Правило 25
Комитет по проверке полномочий

В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из девяти государств-участников, которые назначаются Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей государств-участников и немедленно представляет свой доклад Ассамблее³⁵.

Правило 26
Временное участие в работе сессии

До принятия Ассамблеей решения относительно полномочий представителей государств-участников они имеют право временно участвовать в работе Ассамблеи³⁶.

Правило 27
Возражение против представительства

Если высказывается возражение против представительства какого-либо государства-участника, такое возражение сразу же рассматривается Комитетом по проверке полномочий. Доклад о результатах рассмотрения незамедлительно представляется Ассамблее. Любой представитель государства-участника, против участия которого какое-либо государство-участник высказало возражение, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и пока Ассамблея не примет своего решения³⁷.

Правило 28
Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей

Имена назначенных представителей государств-наблюдателей и сопровождающих их заместителей и советников представляются в Секретариат³⁸.

V. Бюро

Правило 29
Состав и функции

1. Ассамблея имеет Бюро, в состав которого входят Председатель, который председательствует на заседаниях, два заместителя Председателя и 18 членов, избираемых Ассамблеей из числа представителей государств-членов на трехгодичный срок³⁹.

³⁵ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 28; SPLOS/2/Rev.3, правило 14.

³⁶ SPLOS/2/Rev.3, правило 15.

³⁷ Там же, правило 16; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 29.

³⁸ SPLOS/2/Rev.3, правило 19.

³⁹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 3(а).

2. Бюро имеет представительный характер, учитывающий, в частности, критерии справедливого географического распределения и надлежащего представительства основных правовых систем мира⁴⁰.

3. Заседания Бюро проводятся так часто, как это необходимо, но не реже одного раза в год. Оно оказывает помощь Ассамблее в выполнении ее обязанностей⁴¹.

VI. Председатель и заместители Председателя

Правило 30

Общие полномочия Председателя

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему другими постановлениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание сессии, руководит прениями на пленарных заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, с учетом настоящих правил, полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддержанием порядка на заседании. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Ассамблее ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя, прекратить запись ораторов или прекратить прения, прервать или закрыть заседание или прервать прения по обсуждаемому пункту⁴².

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Ассамблее⁴³.

Правило 31

Права Председателя при голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него⁴⁴.

Правило 32

Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя⁴⁵.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель⁴⁶.

⁴⁰ Там же, пункт 3(b).

⁴¹ Там же, пункт 3(c).

⁴² Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 35; SPLOS/2/Rev.3, правило 20.

⁴³ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 36; SPLOS/2/Rev.3, правило 20, пункт 2.

⁴⁴ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 37; SPLOS/2/Rev.3, правило 23.

⁴⁵ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 32.

Правило 33 **Смена Председателя**

Если Председатель не может выполнять своих функций, то на остающийся срок избирается новый Председатель⁴⁷.

VII. Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Правило 34 **Участие**

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать, **по мере необходимости**, в заседаниях Ассамблеи и Бюро в соответствии с положениями настоящих правил процедуры и могут в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому вопросу, рассматриваемому Ассамблеей, и представлять при необходимости информацию⁴⁸.

VIII. Участие Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Правило 35 **Участие**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может участвовать в заседаниях Ассамблеи и Бюро. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций участвовать в них от его имени. Он может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому вопросу, рассматриваемому Ассамблеей и относящемуся к деятельности Организации Объединенных Наций, и представлять при необходимости информацию⁴⁹.

IX. Секретариат

Правило 36 **Обязанности Секретариата**

Секретариат принимает, переводит, воспроизводит и распространяет документы, доклады и решения Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет, печатает и рассылает, если Ассамблея и Бюро принимают такое решение, отчеты о сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Ассамблеи и отвечает за их сохранность;

⁴⁶ Там же, правило 33; SPLOS/2/Rev.3, правило 21, пункт 2.

⁴⁷ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 34.

⁴⁸ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 5; SPLOS/2/Rev.3, правило 37.

⁴⁹ SPLOS/2/Rev.3, правило 36; Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 6, статья 115, пункт (b), статья 119, пункт 2, статьи 121, 122 и 123.

рассылает все документы Ассамблеи и Бюро; и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Ассамблее или Бюро⁵⁰.

X. Языки

Правило 37

Официальные и рабочие языки

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, являющиеся как официальными, так и рабочими языками Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, являются официальными и рабочими языками Ассамблеи⁵¹.

Правило 38

Устный перевод

1. Речи, произносимые на любом из официальных и рабочих языков Ассамблеи (нижеименуемых «языки Ассамблеи»), переводятся устно на другие языки Ассамблеи⁵².

2. Каждый представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо языков Ассамблеи. В этом случае представитель сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Ассамблеи. При устном переводе на другие языки Ассамблеи устные переводчики Секретариата могут принимать за основу устный перевод на первый такой язык⁵³.

Правило 39

Языки решений и других документов

Все решения и другие документы издаются на языках Ассамблеи⁵⁴.

XI. Отчеты

Правило 40

Магнитофонная запись заседаний

Секретариат ведет магнитофонную запись заседаний Ассамблеи и Бюро и любых вспомогательных органов, если принимается такое решение⁵⁵.

⁵⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 26.

⁵¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 10; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 51.

⁵² Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 52; SPLOS/2/Rev.3, правило 28, пункт 1.

⁵³ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 53; SPLOS/2/Rev.3, правило 28, пункт 2.

⁵⁴ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 56.

⁵⁵ SPLOS/2/Rev.3, правило 30.

XII. Открытые и закрытые заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов

Правило 41

Общие принципы

1. Заседания Ассамблеи проводятся открытыми, если только Ассамблея не решает, что ввиду исключительных обстоятельств заседания должны проводиться закрытыми⁵⁶.
2. Как общее правило, заседания Бюро и вспомогательных органов проводятся закрытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения⁵⁷.
3. Все решения Ассамблеи и Бюро, принятые на закрытом заседании, оглашаются на одном из ближайших открытых заседаний. После окончания закрытого заседания какого-либо вспомогательного органа Председатель через Секретариат может опубликовать коммюнике⁵⁸.

XIII. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Правило 42

Приглашение к молитве или размышлению

Непосредственно после открытия пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания Председатель предлагает представителям соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению⁵⁹.

XIV. Порядок ведения заседаний

Правило 43

Кворум

1. Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть государств-участников, принимающих участие в работе сессии⁶⁰.
2. Присутствие абсолютного большинства государств-участников составляет кворум для голосования⁶¹.

⁵⁶ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 60.

⁵⁷ SPLOS/2/Rev.3, правило 31, пункт 2.

⁵⁸ Там же, пункт 3.

⁵⁹ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 62.

⁶⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 33, пункт 1; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 67.

⁶¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 7(a).

Правило 44
Выступления

Никто из представителей не может выступать в Ассамблее государств-участников, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу⁶².

Правило 45
Внеочередные выступления

Председателю какого-либо вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот орган⁶³.

Правило 46
Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут в любое время выступать как с письменными, так и с устными заявлениями в Ассамблее или Бюро по любому рассматриваемому ими вопросу⁶⁴.

Правило 47
Заявление Секретариата

Старший сотрудник Секретариата или назначенный им в качестве своего представителя один из сотрудников Секретариата может в любое время выступать как с устными, так и с письменными заявлениями в Ассамблее по любому рассматриваемому ею вопросу⁶⁵.

Правило 48
Выступления по порядку ведения заседания

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель государства-участника может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса⁶⁶.

⁶² Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 68.

⁶³ SPLOS/2/Rev.3, правило 35.

⁶⁴ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 5; SPLOS/2/Rev.3, правила 37 и 38.

⁶⁵ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 70.

⁶⁶ SPLOS/2/Rev.3, правило 39; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 71.

Правило 49
Регламент выступлений

Ассамблея может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя государства-участника по какому-либо вопросу. До принятия решения два представителя государств-участников могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два — против него. Если прения были ограничены и представитель превысил предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку⁶⁷.

Правило 50
Прекращение записи ораторов и право на ответ

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Ассамблеи, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания⁶⁸.

Правило 51
Перерыв в прениях

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя государств-участников могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила⁶⁹.

Правило 52
Прекращение прений

Каждый представитель государства-участника может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум представителям государств-участников, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Ассамблея одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила⁷⁰.

Правило 53
Перерыв или закрытие заседания

⁶⁷ SPLOS/2/Rev.3, правило 40; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 73.

⁶⁸ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 73.

⁶⁹ SPLOS/2/Rev.3, правило 42; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 74.

⁷⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 43; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 75.

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания⁷¹.

Правило 54

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера⁷²

С учетом правила 48 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 55

Предложения и поправки

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме в Секретариат, который рассылает их копии делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на каком бы то ни было заседании, если экземпляры его текста не были распространены среди всех делегаций на языках Ассамблеи не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, если даже такие поправки и предложения не были распространены или были распространены только в день заседания⁷³.

Правило 56

Решения по вопросу о компетентности

С учетом правила 54 любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Ассамблеи принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по этому предложению⁷⁴.

Правило 57

Снятие предложений

Представитель, внесший предложение, может в любое время снять его до того, как по нему началось голосование, при условии, что к этому

⁷¹ SPLOS/2/Rev.3, правило 44; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 76.

⁷² Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 77.

⁷³ SPLOS/2/Rev.3, правило 46; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 78.

⁷⁴ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 79.

предложению не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым представителем государства-участника⁷⁵.

Правило 58
Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по решению Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум представителям государств-участников, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование⁷⁶.

XV. Принятие решений

Правило 59
Право голоса

Каждое государство-участник имеет один голос⁷⁷.

Правило 60
Консенсус

Предпринимаются все усилия для достижения решений в Ассамблее и в Бюро на основе консенсуса. При невозможности достижения консенсуса решения ставятся на голосование⁷⁸.

Правило 61
Решения по вопросам существа

С учетом правила 60 и если в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам существа должны утверждаться большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании при условии, что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования⁷⁹.

Правило 62
Решения по вопросам процедуры

Если в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам процедуры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников⁸⁰.

⁷⁵ SPLOS/2/Rev.3, правило 48; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 80.

⁷⁶ SPLOS/2/Rev.3, правило 49; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 81.

⁷⁷ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 7.

⁷⁸ Там же.

⁷⁹ Там же, пункт 7(a).

⁸⁰ Там же, пункт 7(b).

Правило 63**Правила процедуры и доказывания**

1. Правила принимаются Ассамблеей большинством в две трети членов Ассамблеи⁸¹.
2. Поправки к Правилам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51 Римского статута, препровождаются Председателю Бюро, который обеспечивает их перевод на официальные языки Суда и передачу государствам-участникам⁸². Такие поправки вступают в силу после принятия большинством в две трети голосов членов Ассамблеи⁸³.

Правило 64**Увеличение или уменьшение числа судей**

Любое предложение Президиума, действующего от имени Суда, в отношении увеличения или последующего уменьшения числа судей, представленное в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Римского статута, считается принятым, если оно одобрено двумя третями голосов членов Ассамблеи, и вступает в силу в срок, устанавливаемый решением Ассамблеи⁸⁴.

Правило 65**Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора**

1. Президиум уведомляет Председателя Бюро в письменном виде о любой рекомендации, принятой в случае отрешения от должности судьи, и о любом решении, принятом в этой связи с случае Секретаря или заместителя Секретаря судьями на пленарном заседании⁸⁵.
2. Как предусмотрено в пункте 2 статьи 46 Римского статута, решение об отрешении от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора принимается Ассамблеей тайным голосованием⁸⁶:
 - а) в отношении судьи — большинством в две трети голосов государств-участников по рекомендации, принятой большинством в две трети голосов остальных судей;
 - б) в отношении Прокурора — абсолютным большинством государств-участников;
 - в) в отношении заместителя Прокурора — абсолютным большинством государств-участников по рекомендации Прокурора.

Правило 66**Поправки к Римскому статуту**

Поправки к Римскому статуту, предлагаемые в соответствии с пунктом 1 статьи 121 и пунктом 1 статьи 122, по которым не может быть достигнут

⁸¹ Там же, статья 51, пункт 1.

⁸² Окончательный проект текста Правил процедур и доказывания, правило 3.

⁸³ Римский статут Международного уголовного суда, статья 51, пункт 2.

⁸⁴ Там же, статья 36, пункт 2(b) и (c).

⁸⁵ Окончательный проект текста Правил процедуры и доказывания, правило 29, пункт 2.

⁸⁶ Римский статут Международного уголовного суда, статья 46, пункты 1 и 2.

консенсус, принимаются Ассамблеей или Конференцией по обзору большинством в две трети голосов государств-участников⁸⁷.

Правило 67

Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа

Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа, и по отдельным частям таких предложений, когда по ним проводится раздельное голосование, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников при условии, что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования⁸⁸.

Правило 68

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, присутствующим и голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании⁸⁹.

Правило 69

Формы голосования

1. При отсутствии механических средств голосования голосование в Ассамблее проводится поднятием рук или вставанием, однако представитель любого государства-участника может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-участников, начиная с государства-участника, определяемого Председателем по жребию. При любом поименном голосовании объявляется название каждого государства-участника, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь». Результаты голосования заносятся в отчеты в английском алфавитном порядке названий государств-участников⁹⁰.
2. Если Ассамблея проводит голосование с помощью механического оборудования, голосование поднятием рук или вставанием с мест заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Каждый представитель государства-участника может потребовать, чтобы результаты голосования были занесены в отчет о заседании. Если проводится голосование, заносимое в отчет о заседании, Ассамблея, если только представитель какого-либо государства-участника не обратится с просьбой об обратном, не прибегает к порядку поименного вызова государств-участников; тем не менее результаты

⁸⁷ Там же, статья 122, пункт 2.

⁸⁸ Там же, статья 112, пункт 7(a); правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 84.

⁸⁹ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 86.

⁹⁰ SPLOS/2/Rev.3, правило 57, пункт 1.

голосования заносятся в отчет в том же порядке, что и при поименном голосовании⁹¹.

Правило 70

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того, как Председатель объявил о начале голосования, ни один из представителей государств-участников не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления представителей государств-участников по порядку ведения заседания в связи с ходом данного голосования⁹².

Правило 71

Разъяснение мотивов голосования

Представители государств-участников могут выступать с краткими заявлениями, касающимися только мотивов голосования, до начала или после завершения голосования. Представитель государства-участника, являющегося автором процедурного или иного предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в это предложение была внесена поправка⁹³.

Правило 72

Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Каждый представитель государства-участника может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом⁹⁴.

Правило 73

Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Ассамблея проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не

⁹¹ Там же, правило 57, пункт 2.

⁹² Там же, правило 58; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 88.

⁹³ SPLOS/2/Rev.3, правило 59.

⁹⁴ Там же, правило 60; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 89.

ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет, исключает или изменяет часть этого предложения⁹⁵.

Правило 74

Порядок голосования по предложениям

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Ассамблея, если она не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Ассамблея после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению⁹⁶.

Правило 75

Выборы

Все выборы должностных лиц Ассамблеи проводятся тайным голосованием, если только, при отсутствии каких-либо возражений, Ассамблея не примет решение продолжить работу без проведения голосования по согласованному кандидату или ряду кандидатов⁹⁷.

Правило 76

Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность

Если необходимо избрать только одно лицо или одно государство-участник и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, то голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее количество голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводится три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока какое-либо лицо или государство-участник не будет избрано. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 81 и 82⁹⁸.

Правило 77

Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности

⁹⁵ SPLOS/2/Rev.3, правило 61; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 90.

⁹⁶ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 91; SPLOS/2/Rev.3, правило 62.

⁹⁷ Правила процедуры Экономического и Социального Совета, правило 68.

⁹⁸ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 93.

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или государств-участников, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока все места не будут заполнены. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 81 и 82⁹⁹.

Правило 78

Разделение голосов поровну

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным¹⁰⁰.

XVI. Вспомогательные органы

Правило 79

Учреждение вспомогательных органов

Ассамблея может учреждать такие вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми, включая независимый механизм надзора для проведения инспекций, оценок и расследований деятельности Суда, в целях повышения его эффективности и экономичности¹⁰¹.

Правило 80

Правила процедуры вспомогательных органов

Если Ассамблея не примет иного решения, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, за исключением того, что¹⁰²:

а) председатель вспомогательного органа может участвовать в голосовании;

б) для принятия любого решения каким бы то ни было вспомогательным органом требуется присутствие представителей большинства его членов.

⁹⁹ Там же, правило 94; SPLOS/2/Rev.3, правило 65.

¹⁰⁰ Правила процедуры Экономического Совета, правило 71.

¹⁰¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 4.

¹⁰² SPLOS/2/Rev.3, правило 68.

XVII. Выборы Суда, Прокурора и заместителей Прокурора

Правило 81 Выборы судей

Выборы судей и выборы для заполнения вакансии проводятся в соответствии со статьями 36 и 37 Римского статута, соответственно, и правилами 36 и 37 Правил¹⁰³.

Правило 82 Выборы Прокурора и заместителей Прокурора

Выборы Прокурора и заместителей Прокурора проводятся в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 42 Римского статута и правилами 36 и 37 Правил.

XVIII. Административные и бюджетные вопросы

Правило 83 Положения о персонале и руководящие принципы

1. Ассамблея одобряет Положения о персонале, которые предлагаются Секретарем, с согласия Президиума и Прокурора, и включают в себя условия, на которых персонал Суда назначается, получает вознаграждение и увольняется¹⁰⁴.

2. Ассамблея устанавливает руководящие принципы для использования Судом в исключительных обстоятельствах услуг персонала, предлагаемого на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями для оказания помощи в работе любого из органов Суда¹⁰⁵.

Правило 84 Положения о финансовом управлении

1. Ассамблея принимает Финансовые положения и правила, которые, в дополнение к Римскому статуту, регулируют все финансовые вопросы, касающиеся Суда и заседаний Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы¹⁰⁶.

2. Ассамблея принимает критерии, в соответствии с которыми Суд может получать и использовать в качестве дополнительных средств добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований¹⁰⁷.

¹⁰³ Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 150; SPLOS/2/Rev.3, правило 69.

¹⁰⁴ Римский статут Международного уголовного суда, статья 44, пункт 3.

¹⁰⁵ Там же, пункт 4.

¹⁰⁶ Там же, статья 113; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 152; SPLOS/2/Rev.3, правило 72.

¹⁰⁷ Римский статут Международного уголовного суда, статья 116.

3. Ассамблея принимает решение об окладах, пособиях и компенсации расходов, которые получают судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря¹⁰⁸.

Правило 85
Целевой фонд¹⁰⁹

1. Решением Ассамблеи в соответствии со статьей 79 Римского статута учреждается Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.

2. Целевой фонд управляется в соответствии с критериями, определяемыми Ассамблеей.

Правило 86
Бюджет

Ассамблея принимает решение о бюджете, который состоит из расходов Суда и Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы¹¹⁰.

Правило 87
Взносы

Ассамблея принимает решение о шкале взносов, в соответствии с которой начисляются взносы государств-участников в бюджет и которая основана на шкале, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и скорректирована в соответствии с принципами, на которых эта шкала основывается¹¹¹.

XIX. Участие наблюдателей, помимо государств-наблюдателей

Правило 88
Наблюдатели¹¹²

1. Представители, назначенные образованиями, международными организациями и другими субъектами, получившими от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций согласно ее соответствующим резолюциям постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и ее работе, имеют право участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

2. Представители, назначенные другими региональными межправительственными организациями, приглашенными на Римскую конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

¹⁰⁸ Там же, статья 49.

¹⁰⁹ Там же, статья 79.

¹¹⁰ Там же, статья 115; SPLOS/2/Rev.3, правило 73.

¹¹¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 117; SPLOS/2/Rev.3, правило 74.

¹¹² Правила процедуры Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда (A/CONF.183/2/Add.2/Rev.1), глава XI, «Наблюдатели».

3. Представители, назначенные другими международными органами, приглашенными на Римскую конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

4. Неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, могут участвовать в работе Ассамблеи через своих назначенных представителей следующим образом:

а) присутствовать на заседаниях Ассамблеи и, если соответствующий орган не примет иного решения, на официальных заседаниях ее вспомогательных органов;

б) получать экземпляры официальных документов;

с) по приглашению Председателя и при условии одобрения Ассамблеей делать, в надлежащем порядке, устные заявления через ограниченное число своих представителей по вопросам, относящимся к сфере их деятельности, на церемониях открытия и закрытия Ассамблеи.

5. Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых идет речь в пунктах 1–4 настоящего правила, направляются Секретариатом представителям государств-участников и государств-наблюдателей в таком количестве, в каком и на том языке или тех языках, на каких они были переданы в Секретариат, при условии, что заявление, представленное от имени неправительственной организации, имеет отношение к работе Ассамблеи и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не делаются за счет Ассамблеи и в качестве официальных документов не издаются.

XX. Поправки

Правило 89

Порядок внесения поправок

Настоящие правила процедуры могут быть изменены решением Ассамблеи, принятым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников после того, как Бюро сообщит о предлагаемой поправке¹¹³.

¹¹³ SPLOS/2/Rev.3, правило 75; правила процедуры Генеральной Ассамблеи, правило 163.